

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Helen

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》, 我是 Helen。这是一档帮助大家学习英语的节目。在接下来的几分钟内, 我们将回答来自 QQ 尾号 77522 的网友给我们发来的一个问题。

Question

Dear BBC Learning English,

我想请教一下用 simple、naive、innocent 以及 pure 在表达“天真”时的区别。

Thank you

Helen

这是一个非常好的问题。“天真”这个形容词的中文含义常被引申为“单纯、朴实、幼稚”, 这可以用来形容人的品质和想法。那么 simple、naive、innocent 和 pure 这几个词在英语中是不是真的能够代表“天真”的意思, 它们之间究竟有些什么区别呢? 我们需要通过各种场景和例句来仔细体会。

首先让我们来看一看 innocent 这个词。多数情况下它是作为形容词, 偶尔可以作为名词来使用。它可以形容一个人“没有接触世上坏的事物, 对什么都有着美好的印象, 非常单纯”。比如, an innocent child 一个天真的孩子。请听例句。

Examples

Your daughter looks so innocent and sweet!

你家女儿看着好天真, 好可爱啊!

The painting shows an innocent girl resting under a tree.

这幅画显示的是一名天真无邪的女孩在一棵树下休息。

Helen

在刚才举的两个例子中, innocent 是褒义词, 是赞美天真的品质。接下来让我们来看看 naive, 这是一个形容词。它常用来形容一个人太容易相信别人, 以为所有人说的都是真话, 或者每个人做事的意图都是好的, 世界是简单而公平的。由此, 我们可以看出 naive 虽然也是有“天真”的意思, 但是和 innocent 是不一样的, 它更多的是指“幼稚的”。当我们说某人是 naive, 其实我们是说他们因为年轻, 没有太多的社会经验, 所以想法很天真, 不切实际。请听例句。

Examples

I was naive to believe that my new bank account was going to be free. I was charged 10 pounds a month!

我天真地以为我的新银行帐户是免费的，结果每个月我都被扣了 10 英镑的手续费。

My sister was naive to think that her first boyfriend would stay with her forever. The relationship lasted 4 months.

我妹妹幼稚地以为她第一个男朋友会永远和她在一起。结果四个月后就分手了。

You are so naive - they'll never take your suggestions seriously.

你太天真了，他们才不会真的会接受你的建议。

Helen

再来看看 **simple** 这个形容词。**Simple** 在英语中的使用频率非常高，它所包含的意思也很多。当我们用 **simple** 来形容一个人的时候，它有两种含义，第一个是指“普通的”，第二个是说某人“智力低或者有智力障碍”，但这带有一些侮辱性，所以使用时要特别注意。请听例句。

Examples

I am just a simple office worker trying making a living for myself and my family.

我只是一个普通的公司员工，只想凭工作养家糊口。

He's a simple man, he doesn't really understand the world.

他有智力障碍，对世界并不理解。

Helen

从以上两个例句中，我们可以看出来，**simple** 其实没有“天真”的意思。我们要关注的最后一个单词是 **pure**，这个形容词最常用的一个意思是指“纯洁的，纯净的，没有杂质的”。**Pure** 也可以指“思想高尚的，道德高尚的 **morally good**”。请听例句。

Examples

From what I have heard, I don't think his intentions are pure.

根据我所听到的一些消息，我并不认为他的意图是单纯的。

I am trying to only think pure thoughts.

我正试图保持思想纯洁，没有邪念。

Helen

从刚才的两个例句中可以看出，**pure** 代表的意思是“纯洁的，单纯的”，和“天真”虽然有些接近，但是是不一样的。好了，我们刚才通过例句给大家解释了 **simple**、**naive**、**innocent** 和 **pure** 这四个单词是不是都有“天真”的意思。我们的总结是 **innocent** 是最适合表示“天真的”褒义词。**Naive** 虽然也有“天真的”意思，但是它的含义更加接近“幼稚的”。**Simple** 可以表示“普通的、简单的”，但是当我们用 **simple** 来形容一个人时，比如：**He's a simple man.** 他有智力障碍。这其实带有侮辱性，

所以需要特别注意，以免造成误会。**Pure** 的意思是“纯洁的”，也可以表示“道德高尚的”。

再次感谢 QQ 尾号为 **77522** 的网友给我们发来了这个问题。如果您在英语学习中碰到任何难题，欢迎联系我们，我们的邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk。我是 **Helen**，下次节目再见！